

Procedure - World Language Mastery-Based Credit

World Languages Credit for Mastery/Proficiency

Definition:

For purposes of this procedure, a world language is described according to the definition used by the Higher Education Coordinating Board as “[a]ny natural language that has been formally studied [...], including American Sign Language (AMESLAN, the language of the deaf community), American Indian/Alaskan Native Tribal Languages, and languages no longer spoken, such as Latin and ancient Greek. However, neither computer 'languages' nor forms of deaf signing aside from AMESLAN are acceptable.”

Demonstrating Mastery/Proficiency in a World Language

Students can earn world language mastery-based credit for oral-only and/or visual-only languages. Mastery-based credit can be used either for awarding credit in place of a traditional course or for credit recovery purposes.

Students may recover credit by demonstrating mastery in the following ways:

- Performance-based: The student may recover up to one (1.0) world language credit following a failed or incomplete foreign language course if the student meets standard on an end-of-course exam from a world language course (where an end-of-course exam is available); or,
- Proficiency-based: The student may recover up to four (4) world language credits following a failed or incomplete world language course if the student meets the standard on another approved state alternative that meets the graduation requirement;

World Language Proficiency Test:

The State Board of Education (SBE), in consultation with the Office of Superintendent of Public Instruction (OSPI), determines what constitutes a passing or proficient score for world language proficiency tests. Any student may obtain up to one (1.0) world language credit for achieving a passing or proficient score on a world language proficiency test. Additionally, any student may obtain up to one-half (0.5) credit for successfully completing a course or courses in preparation for taking a world language proficiency test.

For students in or from institutional education facilities, the district will award at least one (1) world language credit upon the student’s meeting the standard established by SBE. The district will also award students in or from institutional education additional credit for successfully completing a course or courses in preparation for taking a world language proficiency test

Students may obtain up to one (1.0) world language credit for passing a district-created assessment that is aligned with state learning standards. Tribes are the sole determiner of language proficiency for Tribal languages. Students do not need to have attempted and failed a course before being eligible for these options. The following options may be available and apply to Lopez Island School District with prior approval from the World Language Department and the Building Administrator/School Principal:

- Locally created written or oral test;
- Written report by the student;
- Student-designed portfolio of work;

- Student presentation or oral defense of their learning in the course;
- Hands-on demonstration of knowledge and skills;
- A combination of assessment approaches, as defined by the district; or,
- other locally developed methods.

Equivalency course of study: Students may receive credit for learning experiences outside of school that align with state learning standards, in accordance with Board Policy 2413 – Equivalency Credit Opportunities and WAC 392-410-300.

Successful completion of next higher-level course: Credit may be awarded for a course when the student successfully completes the next higher-level course in a sequence that includes a natural progression of the state learning standards from the previous course. State or locally determined learning standards will be used as the guide when making decisions regarding what courses should qualify.

The district will manage the assessment process so that students seeking mastery-based credit can demonstrate mastery/proficiency across language skills. Assessments will be aligned with the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Proficiency Guidelines in order to ensure consistency across languages. The district will select the appropriate assessment instrument(s) from the list of approved assessment options maintained by OSPI. These assessments can be found on the OSPI World Languages website (<https://www.k12.wa.us/student-success/resources-subject-area/world-languages/world-language-proficiency-assessment-options>).

All 29 federally recognized Tribes within Washington State are sovereign nations and therefore have control and authority over and around their Tribal language; this includes teaching, learning, and earning credit. Tribes are the sole determiner of language proficiency for Tribal languages. For languages of Washington's 29 federally-recognized Tribes, the district will ensure educators are First Peoples' Language, Culture, and Oral Traditions certified. The district will reach out to the Office of Native Education for assistance in collaborating with partner tribe(s). For Native and Tribal languages that are outside of Washington's 29 federally recognized Tribes, the district will consult the Office of Native Education.

Determining Mastery and Credit Equivalencies

The district will award one or more credits based on the student demonstrating an overall proficiency level according to the ACTFL Proficiency Guidelines as follows:

1. Novice Mid – 1 credit (Carnegie Unit)
2. Novice High – 2 credits
3. Intermediate Low – 3 credits
4. Intermediate Mid – 4 credits

Since students may demonstrate varied levels of proficiency across skills, credits will be awarded based on the lowest common level of proficiency demonstrated across the skill areas.

Example: If a student demonstrated Intermediate Mid-Level proficiency in Speaking, but Novice Mid in Reading and Writing, then credits would be awarded based on the lowest common level of demonstrated proficiency: one (1.0) credit for Novice Mid. The student would not receive individual credits for separate language skills. In this example, the student would not receive four (4) credits for Intermediate Mid in Speaking and one credit each for Novice Mid in Reading and Writing. The total award is one (1.0) World Language credit.

Tribes determine a student's proficiency in the Tribal language and will recommend to the district the number of credits earned.

Offering Testing Opportunities

The district will manage the assessment process so that students have up to three (3) opportunities to take or retake the assessment(s) required to demonstrate proficiency. Assessments must be offered in a proctored setting with appropriate technology. The district will approve the site(s) where the assessments are offered, which could include individual schools, district buildings, community colleges, universities, educational service districts, or other community settings. For Tribal languages, the Tribes determine assessment opportunities for the demonstration of proficiency.

Paying for Assessments

The district will set a fee for the assessments to cover administrative costs, test fees, and/or proctoring. Fees may vary depending on the assessment costs. The district will offer financial assistance to students who demonstrate need, such as qualifying for free or reduced-price lunch. As feasible, the district will aim to provide assessment equity due to varying costs for assessments based on language. The district may use Title 1, Part A funds to pay for these assessments.

Current fees and financial assistance information are available from the high school office.

Reporting Results

The district will receive official test results for each student participating in the assessment process. The district will provide a letter to the student with a copy of the test results and an indication of how many world language credits, if any, may be awarded. If requested by the student, the school counselors will record the world language credits earned on the official transcript. Credits will be awarded with a grade of "Pass." The district will strive to have all results reported to the state by August 31st of the concluding school year.

Cultural Responsiveness and Equity

The district collects and annually reviews disaggregated data to see which subgroups of students are receiving mastery-based credit. If disproportionality is found, the district takes appropriate actions to ensure equitable access to these crediting opportunities.

Management Resources: 2022 - October Issue

Adoption Date: **05.23**

Classification: **Encouraged**

Revised Dates: **8.10; 12.11; 07/19; 12/20; 06/21; 10.22**

Procedimiento - Crédito basado en el dominio de lenguas extranjeras

Lenguas del mundo Créditos por dominio/competencia

Definición:

A efectos de este procedimiento, una lengua mundial se describe de acuerdo con la definición utilizada por el Higher Education Coordinating Board como "[c]ualquier lengua natural que haya sido estudiada formalmente [...], incluida la lengua de signos americana (AMESLAN, la lengua de la comunidad sorda), las lenguas tribales de los indios americanos/nativos de Alaska y las lenguas que ya no se hablan, como el latín y el griego antiguo. Sin embargo, no se aceptan ni los "lenguajes" informáticos ni las formas de señas para sordos distintas del AMESLAN".

Demostrar dominio/competencia en un idioma mundial

Los estudiantes pueden obtener créditos basados en el dominio de idiomas del mundo para los idiomas sólo orales y/o sólo visuales. El crédito basado en el dominio se puede utilizar para la concesión de créditos en lugar de un curso tradicional o para fines de recuperación de créditos.

Los estudiantes pueden recuperar créditos demostrando su dominio de las siguientes maneras:

- Basado en el rendimiento: El alumno puede recuperar hasta un (1,0) crédito de lengua extranjera después de un curso de lengua extranjera suspendido o incompleto si el alumno cumple con el estándar en un examen de fin de curso de un curso de lengua extranjera (donde esté disponible un examen de fin de curso); o,
- Basado en la competencia: El estudiante puede recuperar hasta cuatro (4) créditos de idioma mundial después de un curso de idioma mundial reprobado o incompleto si el estudiante cumple con el estándar en otra alternativa estatal aprobada que cumpla con el requisito de graduación;

Prueba de aptitud en lenguas del mundo:

El Consejo Estatal de Educación (SBE), en consulta con la Oficina del Superintendente de Instrucción Pública (OSP), determina lo que constituye una puntuación de aprobado o de dominio en las pruebas de dominio de idiomas mundiales. Cualquier estudiante puede obtener hasta un (1.0) crédito de idioma mundial por lograr una puntuación de aprobado o competente en una prueba de competencia de idioma mundial. Además, cualquier estudiante puede obtener hasta medio (0,5) crédito por completar con éxito un curso o cursos de preparación para tomar una prueba de competencia en idiomas del mundo.

En el caso de los alumnos de centros de educación institucional, el distrito concederá al menos un (1) crédito de lengua extranjera si el alumno cumple los requisitos establecidos por la SBE. El distrito también otorgará a los estudiantes en o de la educación institucional de crédito adicional para completar con éxito un curso o cursos de preparación para tomar una prueba de competencia en idiomas del mundo

Los estudiantes pueden obtener hasta un (1.0) crédito de idioma mundial por aprobar una evaluación creada por el distrito que esté alineada con los estándares de aprendizaje del estado. Las tribus son las únicas que determinan la competencia lingüística de las lenguas tribales. Los estudiantes no necesitan haber intentado y reprobado un curso antes de ser elegibles para estas opciones. Las siguientes opciones pueden estar disponibles y aplicarse al Distrito Escolar de Lopez

Island con la aprobación previa del Departamento de Idiomas Mundiales y el Administrador del Edificio/Director de la Escuela:

- Prueba escrita u oral de creación local;
- Informe escrito del alumno;
- Portafolio de trabajo diseñado por el estudiante;
- Presentación o defensa oral por parte del alumno de su aprendizaje en el curso;
- Demostración práctica de conocimientos y habilidades;
- Una combinación de enfoques de evaluación, según defina el distrito; o,
- otros métodos desarrollados localmente.

Equivalencia de curso de estudio: Los estudiantes pueden recibir crédito por experiencias de aprendizaje fuera de la escuela que se alinean con los estándares de aprendizaje del estado, de acuerdo con la Política de la Junta 2413 - Oportunidades de Crédito de Equivalencia y WAC 392-410-300.

Finalización con éxito del siguiente curso de nivel superior: Se puede otorgar crédito por un curso cuando el estudiante completa exitosamente el siguiente curso de nivel superior en una secuencia que incluye una progresión natural de los estándares de aprendizaje estatales del curso anterior. Los estándares de aprendizaje determinados a nivel estatal o local se utilizarán como guía a la hora de tomar decisiones sobre los cursos que deben calificarse.

El distrito gestionará el proceso de evaluación para que los estudiantes que deseen obtener créditos basados en el dominio puedan demostrar su dominio/competencia en todas las destrezas lingüísticas. Las evaluaciones estarán alineadas con las Pautas de Competencia del Consejo Estadounidense para la Enseñanza de Lenguas Extranjeras (ACTFL, por sus siglas en inglés) a fin de garantizar la coherencia entre los idiomas. El distrito seleccionará el(los) instrumento(s) de evaluación apropiado(s) de la lista de opciones de evaluación aprobadas que mantiene la OSPI. Estas evaluaciones pueden encontrarse en el sitio web de OSPI World Languages (<https://www.k12.wa.us/student-success/resources-subject-area/world-languages/world-language-proficiency-assessment-options>).

Las 29 tribus reconocidas a nivel federal en el Estado de Washington son naciones soberanas y, por lo tanto, tienen control y autoridad sobre su lengua tribal y en torno a ella; esto incluye la enseñanza, el aprendizaje y la obtención de créditos. Las tribus son las únicas que determinan la competencia lingüística de las lenguas tribales. Para las lenguas de las 29 tribus de Washington reconocidas a nivel federal, el distrito se asegurará de que los educadores estén certificados en Lengua, Cultura y Tradiciones Orales de los Primeros Pueblos. El distrito se pondrá en contacto con la Oficina de Educación para Nativos para obtener ayuda en la colaboración con las tribus asociadas. Para las lenguas nativas y tribales que se encuentran fuera de las 29 tribus reconocidas federalmente de Washington, el distrito consultará a la Oficina de Educación Nativa.

Determinación del dominio y equivalencias de créditos

El distrito otorgará uno o más créditos en función de que el alumno demuestre un nivel de competencia general de acuerdo con las Directrices de Competencia de ACTFL, tal y como se indica a continuación:

1. Novato Medio - 1 crédito (Unidad Carnegie)
2. Novato Alto - 2 créditos
3. Intermedio Bajo - 3 créditos
4. Intermedio Medio - 4 créditos

Dado que los estudiantes pueden demostrar distintos niveles de competencia en las distintas destrezas, los créditos se concederán en función del nivel común más bajo de competencia demostrado en todas las áreas de destrezas.

Ejemplo: Si un alumno demuestra un nivel intermedio medio en expresión oral, pero un nivel medio-novicio en lectura y escritura, los créditos se concederán en función del nivel común más bajo de competencia demostrado: un (1,0) crédito por nivel medio-novicio. El alumno no recibiría créditos individuales por las distintas destrezas lingüísticas. En este ejemplo, el estudiante no recibiría cuatro (4) créditos por Intermedio Medio en Expresión Oral y un crédito por Medio Novato en Lectura y Escritura. El premio total es un (1.0) crédito de Lengua Mundial.

Las tribus determinan la competencia del alumno en la lengua tribal y recomendarán al distrito el número de créditos obtenidos.

Ofrecimiento de oportunidades de evaluación

El distrito administrará el proceso de evaluación para que los estudiantes tengan hasta tres (3) oportunidades de tomar o volver a tomar la(s) evaluación(es) requerida(s) para demostrar competencia. Las evaluaciones deben ofrecerse en un entorno supervisado con la tecnología adecuada. El distrito aprobará el lugar o los lugares donde se ofrecerán las evaluaciones, que podrían incluir escuelas individuales, edificios del distrito, colegios comunitarios, universidades, distritos de servicios educativos u otros entornos comunitarios. En el caso de las lenguas tribales, las Tribus determinan las oportunidades de evaluación para la demostración de competencia.

Pago de las evaluaciones

El distrito fijará una tasa para las evaluaciones con el fin de cubrir los gastos administrativos, las tasas de examen y/o la supervisión. Los honorarios pueden variar dependiendo de los costos de evaluación. El distrito ofrecerá ayuda financiera a los estudiantes que demuestren necesidad, como por ejemplo, si tienen derecho a almuerzo gratuito o a precio reducido. En la medida de lo posible, el distrito tratará de proporcionar equidad en las evaluaciones debido a los diferentes costos de las evaluaciones según el idioma. El distrito puede utilizar fondos del Título 1, Parte A, para pagar estas evaluaciones.

Las cuotas actuales y la información de asistencia financiera están disponibles en la oficina de la escuela secundaria.

Comunicación de resultados

El distrito recibirá los resultados oficiales de las pruebas de cada alumno que participe en el proceso de evaluación. El distrito proporcionará una carta al estudiante con una copia de los resultados de la prueba y una indicación de cuántos créditos de idiomas del mundo, en su caso, se pueden conceder. Si el alumno lo solicita, los orientadores del centro registrarán los créditos de idiomas mundiales obtenidos en el expediente académico oficial. Los créditos se concederán con la calificación de "Aprobado". El distrito se esforzará para que todos los resultados se comuniquen al estado antes del 31 de agosto del año escolar que concluye.

Capacidad de respuesta cultural y equidad

El distrito recopila y revisa anualmente datos desglosados para ver qué subgrupos de estudiantes reciben créditos basados en el dominio. Si se detecta desproporcionalidad, el distrito toma las medidas oportunas para garantizar un acceso equitativo a estas oportunidades de obtener créditos.

Recursos de gestión: 2022 - Número de octubre

Fecha de adopción: **05.23**

Clasificación: **Alentado**

Fechas de revisión: **8.10; 12.11; 07/19; 12/20; 06/21; 10.22**